www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 558

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 28 septembre 2009 **10000 kip**



La fête des pirogues marque la fin du carême bouddhique

(Page 19)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31



Vous obtiendrez plus que ce que vous en attendez ! La Carte Visa Débit de l'ANZV vous donnera entière satisfaction.

Aujourd'hui, la Carte Visa Débit de l'ANZV est acceptée par les hôtels, restaurants et boutiques renommés, ce qui vous offre facilité et confort dans vos paiements.

En plus vous bénéficierez d'un rabais spécial qui vous sera accordé pour tout paiement avec la Carte Visa Débit de l'ANZV. Cette offre est spécialement destinée à nos clients laotiens et étrangers pour des frais annuels de 500.000 kip seulement.

Souscrivez dès aujourd'hui et profitez du rabais spécial réservé aux détenteurs de la Carte Visa Débit. C'est encore plus que ce que vous en attendez !

Offre valable d'août 2009 à janvier 2010

Partenaires:

ANZV

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



21 septembre, Journée mondiale de la Paix

- Actualités
P 5. NSTL inaugure ses nouveaux locaux
P 6. Séminaire sur la santé communautaire
P 7. Le PNUD continuera à aider le Laos
P 8. Plus de 4000 policiers seront attachés à la sécurité des Jeux

- Santé
P 9. Politique de santé pour diminuer la mortalité maternelle et infantile

- 25e Jeux de l'Asie du Sud-Est
P 10. La route des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est s'achève
P 11. A la recherche de maîtres de cérémonies pour l'ouverture et la fermeture des jeux

- Industrie
P 12. Un groupe vietnamien investit au Laos
P 13. Promotion des produits lao en coton

- Développement
P 14. Développement socio-économique de Savannakhet

- Micro-trottoir
P 15. Bon anniversaire et longue vie à TV5 Monde

- Célébration
P 16. 21 septembre, Journée mondiale de la Paix

- Legislation
P 17. Actualisation des titres fonciers

- Culture
P 19. La fête des pirogues marque la fin du carême bouddhique

- Ethnobotanique
P 20. Liane corail

- Cuisine
P 21. Salade en rouleaux

- Loisirs
P 22. Le salon de beauté Dharani

- Sport
P 23. Centre Budo-Lao-Japon : inauguration en novembre

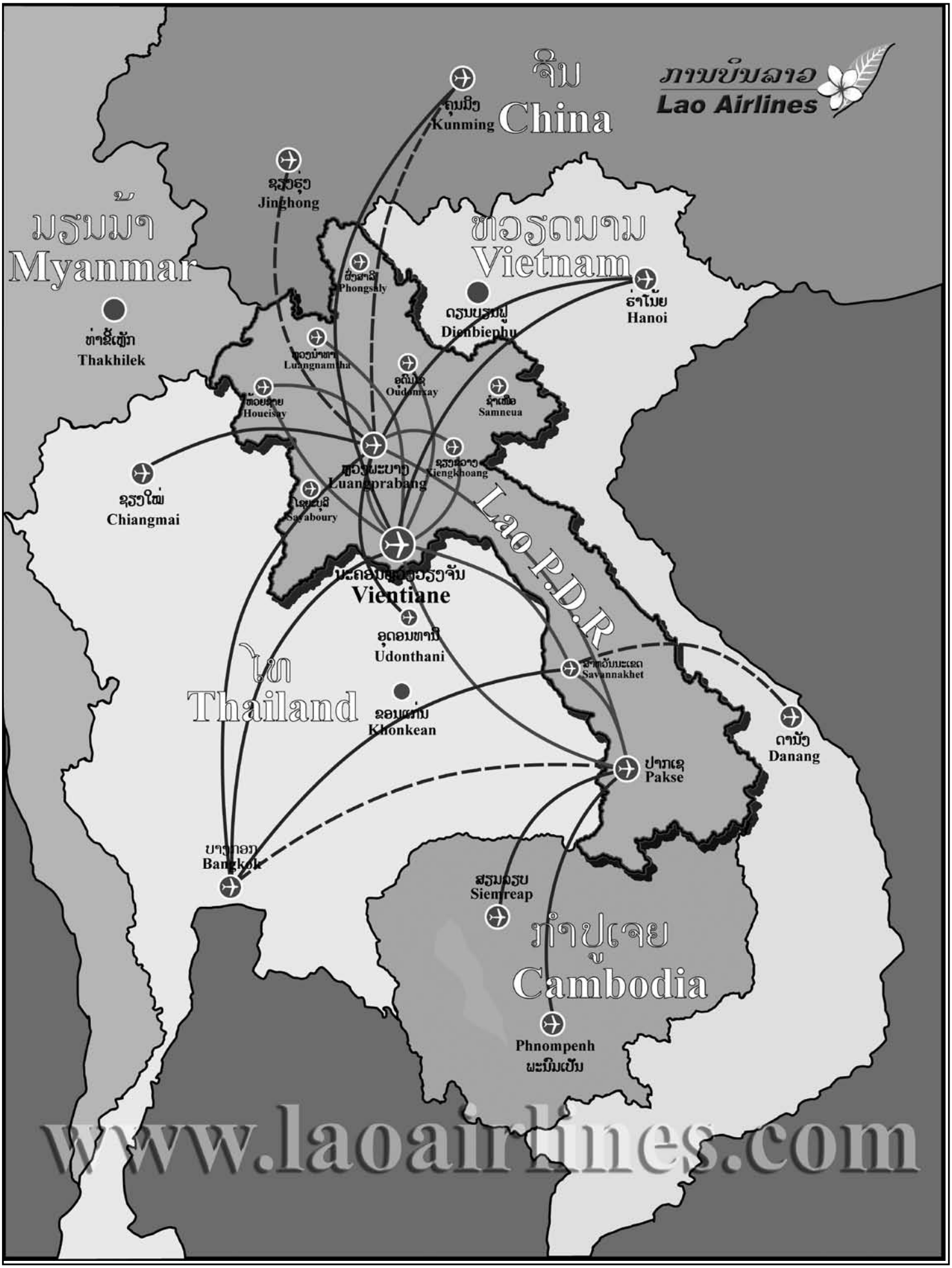
- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

La fête des pirogues marque la fin du carême bouddhique

Photo: Khamphanh


ภาษาลาว
Lao Airlines
จีน
China
Kunming
Jinghong
ມຽນມາ
Myanmar
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
Phongsaly
Dienbiephu
Hanoi
Luangnamtha
Oudomxay
Houeisay
Samneua
Luangprabang
Xiengkhoang
Chiangmai
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
Udonthani
ไทย
Thailand
Savannakhet
Khonkean
Danang
Pakse
Bangkok
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
www.laoairlines.com

NSTL inaugure ses nouveaux locaux

Phetphoxay Sèngpaseuth

La semaine dernière, le gouvernement de la République Populaire de Chine a remis officiellement la nouvelle station de Télévision Nationale Lao Channel 3 (NSTL) au gouvernement du Laos. La cérémonie s'est effectuée en présence de l'ambassadeur de Chine au Laos, M. Pan Guangxue, le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, du directeur général du département des Mass Média, M. Pinprathana Phanthamaly, du directeur général adjoint du Groupe Fujian Engineering Construction, M. Qiu Liang Xin, et du vice-Premier ministre permanent du gouvernement, M. Somsavat Lengsavad.:

« *Cette coopération démontre* le *succès des actions du gouvernement chinois dans son aide au gouvernement du Laos pour développer le secteur des média,* a souligné M. Somsavat Lengsavad. *Cet événement représente un symbole de solidarité entre les deux nations. L'achèvement du projet s'inscrit dans les célébrations du 60e anniversaire de la République populaire de Chine en octobre ainsi que celles des 25e jeux d'Asie du Sud-Est qui auront lieu en décembre au Laos* ».



M. Somsavat Lengsavad (au centre), M. Qiu Liang Xin, (à gauche) et M. Mounkèo Oraboun.

Quant à M. Qiu Liang Xin, il a déclaré que le succès de ce projet de construction est un hommage au travail tenace de la population lao et des ingénieurs chinois qui ont relevé de nombreux défis durant cette construction. Sa réalisation est significative de la relation de plus en plus forte entre le Laos et la Chine.

La construction de la nouvelle station, débutée en juillet 2008, a coûté près de 10 millions de dollars. L'aide apportée par le gouvernement de la République Populaire de Chine s'est élevée à 75 millions de yuans (monnaie chinoise) et le gouvernement lao y a contribué à hauteur de un milliard de kip.

Cette nouvelle station de NSTL, située dans le village de Sivilay dans l'arrondissement de Xaythany de la capitale de Vientiane, s'étend sur une superficie de 3264 m^2 et comprend un grand bâtiment, une salle de régie et des locaux techniques.

La chaîne, qui a commencé à diffuser en 1994, sera désormais en mesure d'offrir des émissions de qualité supérieure en raison des nouveaux équipements et installations. En effet, jusqu'à maintenant elle avait un équipement désuet de transmission avec une faible puissance de 10 kW et le nouvel équipement permettra de la doubler.

NSTL offre une programmation axée sur le développement, l'éducation et les questions économiques, ainsi que le divertissement et le sport.

La nouvelle station sera ainsi impliquée dans la diffusion des Jeux d'Asie du Sud-Est. Avant cet événement, les techniciens et les animateurs auront la possibilité de tester le nouveau matériel et les installations au cours de la transmission du tournoi de football comptant pour les phases préparatoires des 25e Jeux d'Asie Sud Est, qui se déroulera à Vientiane au début du mois prochain entre le Laos, le Vietnam, la Thaïlande et la Malaisie.

Don de la société Booyoung pour l'éducation

Phong Thammavongsa

Le ministère de l'Education nationale (MEN) a reçu 1000 pianos électriques de la société coréenne Booyoung, d'une valeur de 12,6 milliards de kip. Cette aide contribue au programme de la réforme de l'Education nationale. La remise s'est tenue le 22 septembre dernier au stade de l'Université nationale du Laos entre le président de la société Booyoung , M. Lee Joong-Keun et le ministre de l'Education nationale, Dr Somkot Mangnomek, en présence du vice-Premier ministre, permanent du gouvernement, M. Somsavat Léngsavad, de l'ambassadeur de la république de Corée, M. Pak Jae-Hyun et des invités. « *La société Booyoung a déjà soutenu financièrement de nombreux projets et développé des infrastructures dans le secteur de l'éducation, notamment la construction de 300 bâtiments avec leurs équipements scolaires,* a souligné le ministre de l'Education nationale. *Ils ont ainsi permis à des enfants lao d'avoir une école et de pouvoir s'y rendre régulièrement. Ces actions correspondent à la stratégie du développement de l'Education nationale qui vise à l'amélioration de la qualité, de la gestion et de l'administration de l'éducation* ».

Cette donation a contribué au renforcement de la coopération entre la RDP Lao et la R de Corée.

Séminaire sur la santé communautaire

Phetphoxay Sèngpaseuth

La Croix-Rouge lao a organisé récemment à Vientiane un séminaire pour débattre du programme *Premiers soins de santé dans les communautés rurales* (PSSCR) mis en place pour prévenir les accidents et protéger la santé des personnes vulnérables dans les zones rurales.

Cette rencontre a été co-présidée par le vice-président de la Croix-Rouge lao, Dr Boualakod Kèomaiphid et la responsable de la Fédération de l'Unité de santé régionale de la Croix-Rouge internationale et du Croissant-Rouge à Bangkok en Thaïlande, Mme Cecilia Anshelm, et a réuni une cinquantaine de participants des bureaux de la Croix-Rouge lao de la capitale et des provinces.

A cette occasion, Dr Boualakod a déclaré : « *Le séminaire concernant les PSSCR est important. En effet, ce projet fait partie des priorités de notre plan stratégique pour la santé car il affecte directement la vie des populations. Je crois que l'aide technique des conseillers étrangers et l'expérience du personnel seront bénéfiques et nous permettront d'être en mesure d'effectuer un travail efficace*».



Mme Cecilia Anshelm et le Dr Boualakod Kèomaiphid.

La réunion visait à aider les partenaires et les parties concernées à comprendre le sens, le contenu, la portée de son fonctionnement afin de le mettre en œuvre dans l'ensemble du pays. Le programme de premiers secours se concentre sur le renforcement des capacités des communautés à gérer les problèmes de santé dans le contexte de leur situation réelle. Au cours de cette journée de réunion, les participants ont également partagé leurs expériences sur d'autres programmes de la Croix-Rouge, en particulier sur celui des activités de promotion de la santé et il leur a été demandé de mettre tout en œuvre afin que les résultats puissent être atteints. Ont été sollicités les partenaires nationaux et internationaux pour qu'ils poursuivent leur coopération et nous aident à mener à bien nos objectifs.



Un touriste voleur

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de la province septentrionale de Luang Namtha a arrêté le 31 juillet dernier, un touriste chinois pris en flagrant délit en train de puiser dans la caisse de la guest house, dans laquelle il séjournait, Chareun Silp, située dans le district de la province.

Lors de son audition, Khoang Siaw Youn, 34 ans sans profession, habitant de la province du Yunnan en Chine, a avoué avoir planifié son forfait la veille. L'argent retrouvé sur lui, deux millions de kip et 7000 yuans ont été restitués au propriétaire des lieux. Koang Siaw Youn était entré au Laos par le poste frontière de Botén une semaine avant de se faire appréhender par les forces de l'ordre.

Saisie de drogue record à Houaphanh

Khamphouth Xayasomroth

La police antidrogue de la province septentrionale de Houaphanh a intercepté cette année plusieurs personnes en possession de plusieurs milliers de doses d'amphétamine et une dizaine de kilogrammes d'héroïne. Elles sont soupçonnées d'être liées ou d'appartenir à un réseau de trafic transnational de drogue opérant entre les pays de la région et attendent actuellement leur jugement en prison. Les véhicules de ces prévenus, cinq pick up utilisés dans le transport de la drogue ont été aussi confisqués.

Il s'agit de MM. Cha Chu Yang, 34 ans, commerçant habitant de Donkao, disrict et province de Luang Prabang pris en possession de

5800dosesd'amphétamine ; Chongka Yang, 37 ans, commerçant domicilié à Choumsouk, district de Houayxay, province de Bokèo, pris en possession de 22 parquets d'héroïne (8,3 kg) ; Liva Xong et Xéng Vang, respectivement âgés de 39 et 45 ans et domiciliés à Phonkham Neua, district de Phonhong, province de Vientiane, pris en possession de 20 000 doses d'amphétamine et d'un dénommé Billy, 32 ans sans profession, habitant de Na Nongboua, district de Xam Neua, province de Houaphanh arrêté en possession de quatre kilogrammes d'héroïne et 22 000 doses d'amphétamines. La police antidrogue considère que cette province est un lieu de transit important pour les trafiquants de drogue notamment entre le Laos et le Vietnam.

Le PNUD continuera à aider le Laos

Khamphouth Xayasomroth

Invité par l'administratrice générale du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), Mme Hélène Clark, le ministre des Affaires étrangères (AE) du Laos, le Dr Thongloun Sisoulith s'est rendu aux Etats-Unis, le 21 septembre dernier et ils se sont entretenus au siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York .

Lors de leur entretien, le vice-Premier ministre a exprimé ses remerciements au PNUD pour son aide au Laos, plus particulièrement, dans le domaine du renforcement de la capacité de diverses organisations publiques, dans la réduction de la pauvreté de la population, dans la préservation de l'environnement et dans la prévention des catastrophes naturelles. Il s'est félicité de l'application des projets de coopération dans le développement entre le gouvernement du Laos et le PNUD pour la période 2007-2011 qui sont menés avec efficacité. Il a ajouté que le gouvernement de la RDP Lao appréciait hautement le rôle que joue le PNUD dans la coordination avec diverses filières des Nations Unies au Laos, en particulier, la réforme des filières de l'ONU au niveau national



Mme Hélène Clark et M. Thongloun Sisoulith

de chaque pays et dans l'harmonisation des travaux mis en œuvre dans le cadre des Objectifs du Millénaire pour le Développement et de l'application du Plan de Vientiane concernant l'efficacité des aides étrangères et autres au Laos. Le vice-Premier ministre a remercié le PNUD pour son soutien dans le domaine du déminage. Sur ce sujet le Laos jouera un rôle prédominant dans l'application des conventions d'Oslo :

« *Le gouvernement de la RDP Lao accueillera la première conférence des membres des conventions d'Oslo en 2010. C'est la raison pour laquelle, le Laos sollicite le soutien du PNUD afin d'organiser cette conférence.* » M. Thongloun Sisoulith, a remercié Mme Hélène Clark pour son invitation à la conférence sur le PNUD en Asie et Pacifique, qui se tiendra le 8 octobre 2009 à Pattaya en Thaïlande pendant laquelle chaque pays de la région pourra s'exprimer à propos.

De son côté, Mme Hélène Clark a remercié le ministre lao des AE pour sa participation et son engagement à cette conférence. Elle a souligné d'autre part le succès dans le développement socioéconomique, en particulier le règlement de la crise économique mondiale et s'est félicité du rôle pertinent du Laos sur la scène internationale tant pour l'organisation de l'application des conventions internationales que dans d'autres domaines. Elle a déclaré que le PNUD comprenait les difficultés et les défis que le Laos rencontre et a ajouté que celui-ci apporterait son soutien et sa coopération. En conclusion le ministre lao des AE a invité Mme Hélène Clark à se rendre au Laos. Celle-ci souhaite vivement visiter le Laos et en premier lieu la ville du patrimoine mondiale de l'Unesco, Luang Prabang.

300 millions de kip par mois pour une ville propre

Phong Thammavongsa

Lors de la formation des média sur la sensibilisation environnementale de la capitale qui s'est tenue la semaine dernière, à Thalath dans la province de Vientiane, le chef du service de l'environnement de l'agence de l'administration et de développement urbaniste de Vientiane (VUDAA) M. Sisouk Tholatham a signalé que « *pour que les quatre arrondissements intérieurs de la capitale Vientiane, Chanthaboury, Sikhottabong, Xaysettha et Sisattanak, soient parfaitement propres, à peu près 300 millions de kip sont dépensés chaque mois pour nettoyer les 23 rues de la capitale avec 300 sorties de camions par jour. En outre, six postes ont été installés, dans les arrondissements de Xaysettha et de Hadxayfong, pour le nettoyage des roues des camions de transport de terre mais elles ne sont pas encore en service faute de fonds nécessaires pour leur fonctionnement. Pour la durée des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, la VUDAA installera des containers à déchets tous les 200 m dans les 23 rues principales de la ville ainsi que dans les espaces publics. Etant donné qu'en moyenne, un habitant produit 0, 65 kg de déchets par jour, on estime que les 364 557 habitants des 189 quartiers des quatre arrondissements de la capitale en produisent 240 tonnes par jour. Malheureusement par insuffisance du nombre de véhicules, seules 200 tonnes peuvent être transportées au centre de collecte des ordures au km 32* ».

« *Il était important que toute la population prenne conscience de l'importance de la protection d'un environnement propre,* a rappelé M. Sisouk Tholatham. *La propreté des rues et des voies publics concerne tout le monde. Sans la participation de tous, ce problème sera difficile à régler et touchera directement dans un avenir proche l'environnement mais aussi la vie de chacun* ».



La capitale produit 240 tonnes de détritus par jour.

Plus de 4000 policiers seront attachés à la sécurité des Jeux

Somphavanh Siramath

La tenue des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront entre le 8 et le 19 décembre prochain au Laos, nécessite une organisation sans faille où il est impératif que les dispositifs de sécurité de la police soient opérationnels dans cette phase avancée du calendrier des préparatifs. En dehors de la gestion de la circulation et autres tâches parallèles aux Jeux, la police devra garantir la sécurité des délégations diplomatiques, des joueurs et de leur encadrement venus assister ou participer à cet événement sans précédent dans l'histoire sportive du pays.

Dans ce cadre, le déploiement d'un important dispositif policier (4000 policiers) est prévu pendant toute la durée des Jeux.



M. Viengxay Southignanon

« *Tous nos effectifs sont prêts à plus de 80 % pour assurer la sécurité pendant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est,* a déclaré le chef adjoint du département de la police de la circulation de Vientiane, M. Viengxay Southignanon. *Les routes de tous les sites où se dérouleront les jeux, notamment celle du nouveau stade national du km 16, seront quadrillées par nos compagnies motocyclistes spécialement affectées à la surveillance des routes. Ils seconderont les équipes en place chargées de la circulation. La sécurité sera également renforcée dans les centres d'hébergement des joueurs ainsi que les hôtels afin de prévenir tout incident. De nombreux secteurs d'activité, attachés directement ou indirectement à l'organisation de ces Jeux, ont été soumis à une réglementation, en particulier le secteur des transports qui aura un grand rôle à jouer entre le 9 et le 18 décembre. Les taxis, les Tuk-Tuk et autre Jumbos devront se conformer scrupuleusement aux consignes émises par notre ministère où le respect du code de route est le mot d'ordre général et auquel il ne faudra pas déroger. En cas de contrôle, les chauffeurs devront être en mesure de fournir toutes les pièces administratives attestant la conformité de leur fonction et de leur véhicule, sous peine d'immobilisation immédiate de ce dernier. De même pour les commerçants qui devront posséder les autorisations nécessaires à leur activité. Pour prévenir tout incident lié à la petite criminalité, pickpockets et autres malfaiteurs agissant pendant les mouvements de foule, une brigade anti-criminalité en uniforme et en civil sera présente en permanence dans tous les lieux de manifestation.*

Bien sûr, nous comptons également sur le concours de toute la population pour que ces Jeux soient un succès, auquel chacun d'entre nous aura patriotiquement contribué. Une dernière chose qui me semble essentielle, nous serons opérationnels 24 h sur 24 h ».

Formation sur la santé reproductive

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé et l'Université des Sciences de la santé ont organisé la semaine dernière à Vientiane l'ouverture d'une formation sur la recherche en santé reproductive, en coopération avec la fondation Geneva pour l'éducation et la recherche médicales (Geneva foundation for Medical Education and Research)

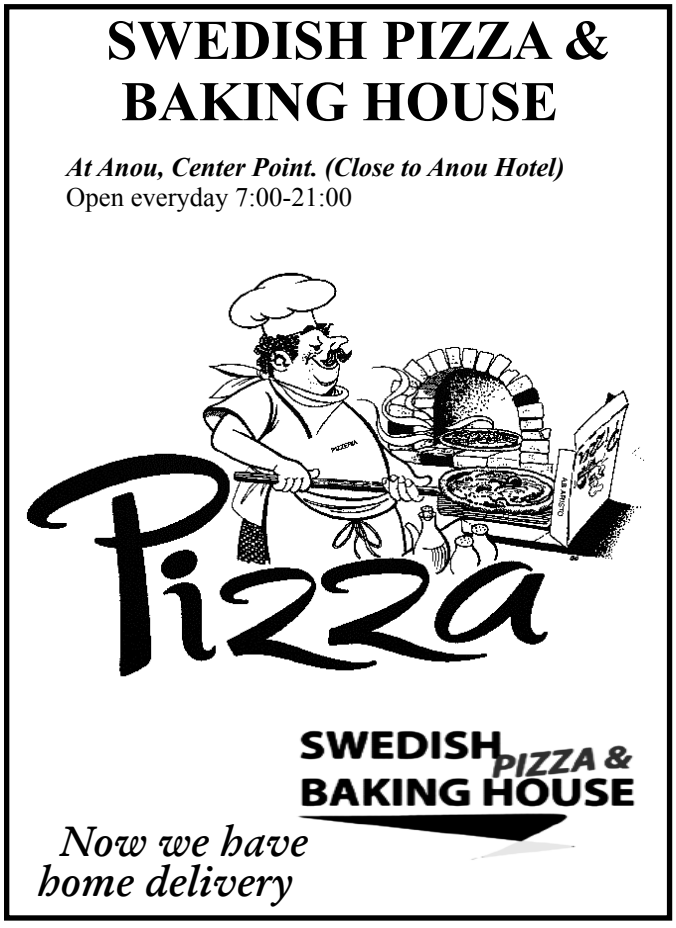
Cette formation, co-présidée par le président de l'Université des Sciences de la santé, Dr du Laos, a réuni quelques 30 participants.

L'objectif de cette formation était d'améliorer les connaissances et les compétences des personnels d'encadrement des professionnelss de la santé au Laos, des professeurs de l'USS et des médecins des hôpitaux de la capitale Vientiane afin de leur permettre :

- d'évaluer de façon critique les études menées dans le domaine de la santé de la reproduction,
- de rédiger des propositions de recherches pertinentes dans le domaine de la santé sexuelle et génétique,
- et d'effectuer des recherches dans le domaine de la santé reproductive.



Som ock Kingsada, le président de la fondation Geneva, Dr Yanick M Ebingeg et la représentante adjointe de la fondation des Nations Unies pour les populations



Politique de santé pour diminuer la mortalité maternelle et infantile

Phetphoxay Sèngpaseuth

La réduction de la mortalité maternelle et infantile ainsi que le contrôle de l'épidémie de virus A/H1N1 au Laos ont été les thèmes principaux de la deuxième édition annuelle du groupe de travail sectoriel des politiques de santé qui s'est tenue la semaine dernière à Vientiane en présence de 300 participants.

La réunion a été co-présidée par le ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy, l'ambassadeur du Japon au Laos, M. Masaaki Miyashita et le représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) au Laos, le Dr Dong - Il Ahn.

A cette occasion, le ministre de la Santé a précisé: « *La réduction du taux de mortalité des mères et des enfants est une priorité absolue du gouvernement ainsi que du ministère de la Santé. Le pays s'est doté d'une feuille de route destinée à réduire le taux de mortalité maternelle et infantile. Dans le cadre de cette feuille de route, plusieurs actions ont été menées et ont permis d'enregistrer des résultats encourageants grâce à l'appui des partenaires au développement. Maintenant, nous disposons d'équipes médicales, composées de médecins-auxiliaires, d'infirmiers, de sage-femmes et d'agents de santé, qui travaillent dans les postes sanitaires et les centres de santé de base en zones rurales, là où les besoins sont les plus urgents* ».



Dr Ponmek Dalaloy

La mortalité infantile continue à diminuer dans le monde : 65 décès pour 1 000 naissances en vie en 2008, contre 90 décès pour 1 000 en 1990, soit une chute de 28 %. Le rythme de ce déclin fait cependant craindre un retard dans plusieurs régions pour atteindre l'un des Objectifs du millénaire pour le développement (OMD), qui prévoit de réduire des deux tiers entre 1990 et 2015, la mortalité des enfants avant l'âge de 5 ans.

En termes de mortalité infantile, le Laos, le Népal, le Bangladesh, l'Erythrée, la Mongolie, la Bolivie et le Malawi sont parvenus à une réduction d'au moins 40 %. Le gouvernement japonais, qui soutient la politique de santé publique du Laos, prépare actuellement un nouveau projet de coopération technique pour renforcer les services de santé maternelle, néonatale et infantile dans les provinces du sud du Laos :

« *Le gouvernement japonais continuera de fournir une assistance au gouvernement lao pour améliorer la santé maternelle et infantile et développer les ressources humaines dans le secteur de la santé*, a déclaré M. Masaaki Miyashita. *Je peux aussi mentionner que le dialogue politique, le partage de l'information et les efforts de coordination de l'aide entre le ministère de la Santé et les partenaires au développement ont progressé régulièrement en RDP Lao. En ce qui concerne, le contrôle de la propagation du virus A/H1N1, le Japon, l'OMS et les pays de l'ASEAN, contribueront à faire face à la menace d'une éventuelle pandémie au Laos afin que la situation soit sous contrôle avant l'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en décembre prochain* ».

Attention à la dengue

Somphavanh Siramath

La République Démocratique Populaire Lao prévoit d'éradiquer la dengue en 2015.

Cette maladie infectieuse est une grande cause de maladies graves touchant de nombreuses populations dans le monde, notamment celles des pays en développement.

Les moustiques sont les vecteurs de cette maladie qui se renforce pendant la saison des pluies et surtout dans les zones reculées.

« *En ce qui concerne les mesures de protection de la dengue dans notre pays, nous avons choisi deux grandes stratégies : la première consiste à empêcher la dissémination de la maladie grâce à la distribution de moustiquaires imprégnées de produit anti-moustique à la population dans tout le pays mais plus particulièrement à celle vivant dans les zones éloignées, les zones d'agglomération et les zones montagneuses où les risques sont très importants*, a déclaré le chef du département de protection de la dengue et des insectes du ministère de la Santé publique, M. le Docteur Samlane Phompida. P*arallèlement à ce don de moustiquaires, nous continuons à sensibiliser les populations sur les causes de cette maladie et les méthodes de protection mais également à former davantage les fonctionnaires qui travaillent sur la protection de la dengue. Afin de protéger notre pays, nous avons ainsi coopéré avec des organisations internationales pour faire des campagnes de communication auprès des populations dans les différentes zones concernant la protection et la destruction des petits moustiques qui vivent dans leurs maisons ainsi que des études sur les actions menées et à mener. Après la mise en œuvre du projet en 2003, chaque année le nombre de malades et de morts par la dengue a diminué de façon notable. Cependant, nous rencontrons beaucoup de difficultés avec les zones éloignées où nous ne pouvons pas nous rendre, faute de voies de communication, et donc informer ces populations des risques et des moyens de protection de la maladie. Pour lutter contre la dengue, il nous faudra encore du temps et notre objectif est fixé pour 2015*».



Le moustique est le vecteur de cette maladie.

La route des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est s'achève

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Somphavanh Siramath

Les travaux de constructions de la route des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est sont avancés à plus de 80 % et s'achèveront à la fin du mois d'octobre.

Cette route représente un axe très important puisqu'elle permettra d'accéder directement au nouveau stade national du km 16 où se dérouleront du 8 au 19 décembre, la plupart des épreuves sportives des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, notamment celles d'athlétisme.

Entretien avec le chef du projet, M. Nouloth Ladsanong.

La route sera-t elle ouverte avant les jeux ?

« *Elle est déjà ouverte à la circulation, mais actuellement nous alternons le trafic pour goudronner la route par sections successives. Nous avons été ralentis par divers problèmes, notamment la pluie qui a endommagée une partie de notre travail. Maintenant tout est rentré dans l'ordre et tout devrait être terminé vers la fin du mois d'octobre* ».



D'une largeur totale de 22 mètres, la route comportera quatre voies de chaque côté.

Vous voulez dire avec tous les aménagements ?

« *Bien sûr, quand je dis terminé, j'entends complètement, c'est-à-dire, trottoirs et zone piétonne, espaces vert et floral ainsi que l'illumination de la route. Concernant cette dernière, les gens seront surpris par sa beauté. Elle sera constituée de colonnes fixées le terre-plein central de la route, prolongées par la courbe de deux luminaires éclairant chacune des voies. On pourrait imaginer le vol d'un oiseau* ».

Pourquoi les gens ne font –ils pas la différence entre la route des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est et celle des 450 ans ?

« *Probablement par manque d'informations. La route des Jeux commence au carrefour du quartier de Done Noune, jusqu'à l'entrée du nouveau stade national au km 16 sur la route nationale du sud. Cela représente une portion de 4, 5 kilomètres. Les travaux d'extensions de cette route en direction du sud sont prévus dans un avenir proche.*

Quant à la route des « 450 ans » elle commence au carrefour du quartier de Dong Dok et du quartier de Dongphosy, elle permettra d'accéder directement à la frontière lao-thaïe du pont de l'Amitié mais aussi de rejoindre la route des Jeux. Les gens confondent aussi avec la route de Ban Savang, Phonetong, Dong Dok qui va également s'achever. De toutes les façons, ces trois routes sont communicantes. Elles vont faciliter la vie de nombreux riverains et fluidifier le trafic de la capitale qui en a bien besoin ».

Le chantier de construction de la route des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est a commencé au début du mois d'octobre 2008. Son coût est de trois millions de dollars. Pour réaliser ce projet le gouvernement lao a conclu un accord de financement avec le gouvernement coréen. Le maitre d'œuvre des travaux est une entreprise coréenne de BTP, Han Beak-KCI. Cette route, large initialement de huit mètres, a été élargie à 22 mètres et comporte quatre voies de chaque côté.

Les préparatifs des 25e Jeux à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

La 17e réunion nationale du comité d'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, communément appelés Sea Games ou Vientiane Games 2009, a officiellement eu lieu la semaine dernière à Vientiane sous la présidence de M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, permanent du gouvernement et président de l'organisation de ces Jeux, en présence des membres du comité responsable de cet important événement.

Lors de cette rencontre, les participants ont pris note du bilan de septembre et du programme du mois prochain présentés par le Dr Phouthong Sèng-Akhom, président du comité national de sports lao, montrant combien le Laos avait encore à faire pour être prêt à accueillir ces Jeux.

Pour sa part M. Somphou Phongsa, vice-président du comité national de sports lao et responsable de l'équipe technique des préparatifs, a fait part de l'invitation adressée à la Confédération asiatique de football (AFC) à venir contrôler les terrains de sport avant de les mettre officiellement à la disposition des entraîneurs et de leurs athlètes.

Il a également déclaré qu'on continuait à engager des experts étrangers pour la formation des arbitres et de leurs assistants ainsi que des membres du comité d'organisation de certaines fédérations sportives.

Par ailleurs, les participants ont entendu les rapports présentés par les comités chargés de la collecte de fonds tant internes qu'externes, des services de soins infirmiers, du matériel sportif ainsi que des facilités accordées aux sportifs durant les compétitions.

Dans son allocution, M. Somsavat Léngsavad a appelé toutes les cellules à faire de leur mieux pour que ces 25e Jeux à Vientiane connaissent un immense succès, tel qu'on le prévoit !

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

A la recherche de maîtres de cérémonies pour l'ouverture et la fermeture des jeux

Somsanouk Mixay



Les candidats doivent s'inscrire avant le 7 octobre.

Un concours est lancé pour dénicher les perles rares qui seront chargées de faire l'ouverture et la fermeture des 25e Jeux de l'Asie du Sud-Est. C'est le ministère de l'Information et de la culture qui est chargé de la quête avec l'aide de la société Khompanya Entertainment, spécialisée, entre autres choses, dans l'organisation d'événements.

Les filets sont tendus assez haut pour capturer les trois couples de maîtres de cérémonies parfaits sous tous les rapports. D'abord la taille des candidats : 1,55m minimum pour les jeunes filles et 1, 65 m minimum pour les jeunes gens. Les candidats doivent être de nationalité lao, avoir entre 18 et 30 ans, être titulaires du baccalauréat. Ils doivent avoir une bonne santé physique et une moralité irréprochable, c'est-à-dire avoir le casier judiciaire vierge. Ils seront beaux, ils présenteront bien, ils auront beaucoup d'allant et d'aisance et seront dotés d'une belle voix, bien sûr. Ils seront face à plus de dix mille personnes, aucun faux pas ne sera permis. Et surtout, surtout, ils devront être à l'aise dans les deux langues : le lao et l'anglais. Pour ce qui est de la langue lao qui est si riche en accents divers du Nord au Sud, les trois principaux accents seront acceptés : Vientiane, Luang Prabang et Champassak. Le concours est ouvert aussi aux jeunes de nationalité lao étudiant ou vivant à l'étranger.

Les candidats doivent s'inscrire avant le 7 octobre au département des Arts de la scène ou au département de la Culture de masse, ministère de l'Information et de la culture. Ils doivent présenter un curriculum vitae avec adresse et numéro de téléphone, accompagné d'une photo de 4x6 pouces. Ils doivent préparer un texte en lao et en anglais sur leur intervention à l'ouverture et à la fermeture des jeux qu'ils présenteront aux juges pendant les éliminatoires.

Les éliminatoires se dérouleront les 9 et 10 octobre au Palais de la culture devant un panel de juges lao et étrangers. La sélection finale se fera en public, dans la soirée du 17 octobre, toujours au Palais de la culture. Les heureux élus seront entraînés par des spécialistes en linguistique, relations publiques, comportement, présentation etc. Les six vainqueurs recevront chacun un prix de cinq millions de kip et un certificat de félicitations. Bonne chance !

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
- Tous types de véhicule
- Avec ou sans chauffeur
- Spécialiste des voyages en 4X4
- Assurance complète par la compagnie AGL
- Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
- Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao

Ford Lao Ford City
354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL Assurances Allianz Group

Un groupe vietnamien investit au Laos

Somphavanh Siramath



Le groupe investira au total 100 millions de dollars dans la plantation d'hévéas.

Le groupe de sociétés vietnamiènnes, Hoang Anh Gia Lai, diversifie ses projets au Laos en investissant plus de 200 millions de dollars dans divers secteurs d'activité : l'exploitation intensive d'hévéas, la construction d'un centre commercial, l'extraction minière (fer, bronze et autres), l'hydroélectricité (le barrage Nam Kong III) et une scierie.

« *Consciente du potentiel qu'offre le pays notamment en ressources naturelles, cela faisait de nombreuses années que notre société avait le projet d'investir au Laos,* a déclaré le directeur général de la société Hoang Anh Gia Lai. *Nous attendions pour cela que la politique sur l'investissement du gouvernement s'y prête et c'est maintenant le cas. Entre autres de l'exploitation de 10 000 hectares d'hévéas commencée l'année dernière dans la province d'Attapeu pour un investissement de 50 millions de dollars, nous avons quatre grands projets en chantier. A commencer par la création d'un centre commercial et de location de bureaux dans le quartier du Vat Chan à Vientiane, avec un budget prévu de 20 millions de dollars, l'extraction minière de fer et de bronze dans les provinces d'Attapeu et de Xékong qui nécessitera un investissement de 60 millions de dollars, la construction du barrage hydroélectrique Nam Kong III a Attapeu, également évalué à 60 millions de dollars ; la scierie dans la même province (montant de l'investissement non communiqué) et viendra s'ajouter dans un avenir proche l'exploitation de 10 000 autres hectares d'hévéas pour un investissement équivalent aux premiers dans la province de Xékong* ».

Le groupe Hoang Anh Gia Lai s'est aussi porté partenaire de 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en concédant un emprunt de 15 millions de dollars au gouvernement lao pour la construction du nouveau stade national du km 16 (RN 13, sud) actuellement terminé.

Parallèlement Hoang Anh Gia Lai a aussi financé la construction du centre d'hébergement des équipes sportives situé a proximité du campus de Dong Dok de l'Université nationale et cherché un entraîneur pour l'équipe nationale de football du Laos en catégorie U23.

Création d'un complexe touristique dans le triangle d'or

Somphavanh Siramath

Des hommes d'affaires chinois vont investir plus de deux milliards de dollars dans la zone du triangle d'or, située au Nord du pays, pour y développer des sites touristiques et construire un centre commercial. L'un d'eux a confié qu'ils avaient choisi ce site tout particulièrement car il se trouve à la croisée des frontières avec la Thaïlande et le Myanmar et que d'ici à 2020, sa renommée sera internationale. La cérémonie de pose de la première pierre du projet a été organisée récemment dans le district de Tonpheung de la province de Bokèo, et s'est déroulée en présence du vice-Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, M. Axang Laoly ainsi que du gouverneur de la province de Bokèo, M. Khamman Sounvileut et du président du groupe de la société Dok Ngioukham.

Ce projet de développement des sites touristiques a été signé en mars 2007 entre la société Dok Ngivkham et le gouvernement lao et depuis, les investissements ont permis d'entreprendre les chantiers d'un parc de loisirs et d'un hôtel pour attirer les visiteurs lao et étrangers.

« *Le groupe de la société Dok Ngioukham va investir environ 2, 24 milliards de dollars sur une superficie de 3 000 hectares pour développer dans la zone du triangle d'or un parc de loisirs, une école, un hôpital, un hôtel, un aéroport, un terrain de golf, un centre commercial, une banque et un port. Tous les projets devraient être terminés en 2020 et la durée de location du site est de 50 ans.* a déclaré le consultant du groupe de la société Dok Ngioukham, M. Ousavanh. *La société Dok Ngioukham a déjà investi de 86 millions de dollars dans ce projet pour construire sur 827 hectares, les lieux de divertissement, l'hôtel et le parc qui sont déjà ouverts au public. Lorsque tout sera achevé, environ 5 000 personnes seront employées sur le site. 300 sociétés de l'intérieur et de l'extérieur sont intéressées à investir dans le Nord et 20 sociétés d'entre elles ont déjà commencé à le faire* ». Nombre d'investisseurs souhaitent participer au développement des sites touristiques au Laos mais plus particulièrement les hommes d'affaires chinois et vietnamiens. Récemment le gouvernement lao a accordé à un investisseur vietnamien l'autorisation de construire, sur une superficie de 500 hectares dans le quartier de Dongphosy dans l'arrondissement de Hadsayfong, un terrain de golf, un hôtel et un centre commercial.

Promotion des produits lao en coton

Somphavanh Siramath

Dans les prochaines décennies, les vêtements en coton intéresseront toujours les acheteurs lao et étrangers et les entreprises qui produisent ces articles exporteront leurs marchandises vers les marchés européens.

Entretien avec la directrice de l'entreprise de coton lao, Mme Chanthone Chanthachith.

Les vêtements en coton se vendent-ils bien ?

Mme Chanthone Chanthachith : « *La vente de nos produits sur le marché lao se porte bien, les acheteurs lao et étrangers sont intéressés par nos produits mais pour les exporter en Europe, cela pose encore des difficultés car nos productions sont de moins bonne qualité que celles qui sont sur les marchés internationaux et le prix du transport est plus élevé* ».



Sur les marchés locaux le coton lao se vend bien.

Comment allez-vous faire pour améliorer la qualité de vos produits et concurrencer ceux des marchés internationaux ?

« *Nous commençons à faire des études, chercher les nouvelles techniques et technologies pour améliorer la qualité de nos produits afin de pouvoir les exporter. Actuellement, dans notre entreprise, nous réalisons les produits pour quatre secteurs : les artisanats pour la décoration, les vêtements, les équipements pour les bureaux et les artisanats de souvenir que nous vendons aux marchés des provinces de Luang Prabang, Khammouane, Savannakhet, Champassak, Xayaboury, Luang Namtha, Bokèo et de la capitale. 90 % de notre production sont écoulés sur le marché intérieur et 10% à l'exportation.*

Avec l'ouverture des marchés libres entre les pays de l'ASEAN, d'importants profits pourront être réalisés et plus particulièrement par les pays commerçants avec le Laos. Plusieurs accords commerciaux ont été récemment ratifiés par plusieurs pays membres de l'ASEAN et les hommes d'affaires lao et étrangers ont tout intérêt à investir au Laos car dans le cadre de la coopération économique des pays de l'ASEAN, les importations de nombreuses marchandises provenant de ce pays seront exonérées de taxe. Je crois que dans un proche avenir, l'exportation de nos productions sur les marchés internationaux va se renforcer ».

L'industrie bananière en plein essor

Bouaphanh Vibounsak

Une société danoise a investi un million de dollars dans l'industrie bananière en créant la ferme Lao Banana de Na Oy Nou dans le district de Pakxan, province de Borikhamxay. L'exploitation de 100 hectares a été acquise sous forme de concession d'une durée de 30 ans. « *La production des bananeraies de Na Oy Nou, est destinée à l'exportation et alimente les principaux marchés asiatiques*», a déclaré le représentant de l'entreprise la Ferme Lao Banana, lors de la visite du vice-Premier ministre, président de la République, M. Bounnhang Vorachith, membre du Bureau politique du Comité central du Parti. La production bananière de cette entreprise est actuellement exportée au Japon, au Brunei et en Chine et la ferme Lao Banana a prévu de doubler sa production, en implantant une autre exploitation dans le district de Pakkading. La culture de la banane, est une source importante de devises étrangères et est en passe de devenir l'une des principales activités agricoles de la région. C'est une culture qui exige de vastes superficies de terre, un contrôle rigoureux des quantités d'eau dans les nappes phréatiques, des canaux d'écoulement peu profonds et des fossés de drainage ainsi qu'une attention soutenue à la défoliation, à l'ébourgeonnement et à l'entretien. En outre, elle demande une main d'œuvre importante, ce qui fournit un grand nombre d'emplois aux familles locales. Lors de sa visite, le vice-Premier ministre, accompagné du gouverneur, M. Khampan Philavong, membre du comité central du Parti et secrétaire provincial du Parti, a félicité cette entreprise pour le succès de sa production et l'a encouragée à trouver de nouveaux marchés d'exportation.



Développement socio-économique de Savannakhet

Phong Thammavongsa

Une réunion conjointe entre le gouvernement et les gouverneurs de provinces, présidée par le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh en présence des gouverneurs des 17 provinces de l'ensemble du pays, s'est tenue récemment, à Vientiane. Les participants ont débattu de questions importantes concernant le plan de développement socio-économique, le plan budgétaire pour l'année 2009-2010, l'attribution de crédit pour le développement des infrastructures et la promotion agricole et ont pris note des directives du Premier ministre sur le plan quinquennal.



M. Vilayvanh Phomkhé

Selon le gouverneur de la province de Savannakhet, M. Vilayvanh Phomkhé :

« *Savannakhet est la plus grande province des 17 provinces du pays. Elle possède des potentialités importantes et est considérée comme le berceau à céréale du pays. Le développement de la province maintient sa croissance, et cela malgré une baisse des exportations conséquente à la crise économique mondiale. Entre 2008 et 2009 nous avons atteint un taux de croissance de 13 % par rapport au PIB et cela grâce au budget de l'Etat qui a été de 70 milliards de kip. L'Assemblée nationale a fixé le montant de l'imposition de la province à 570 milliards de kip, dont elle s'est acquittée à 80 %. Dans le domaine agricole, la province s'est lancée dans la culture intensive du riz avec un total de 28 000 hectares de surface cultivée pour un rendement de cinq tonnes à l'hectare. Nos agriculteurs testent en ce moment de nouvelles semences de riz sur 300 hectares. La fruiticulture est également importante, elle couvre six districts et rapporte en moyenne six tonnes de fruits par hectare. Nous produisons suffisamment de riz pour la consommation locale et l'exportation* ».

En agriculture, la valeur des investissements intérieurs et extérieurs sur la province de Savannakhet a atteint 1, 2 milliard de dollars. Ces investissements sont concentrés sur divers secteurs, notamment la sylviculture à des fins industrielles (10 000 ha), l'industrie métallurgique, sucrière ou les cimenteries, les usines d'outillage et la brasserie. Beaucoup de ces produits sont exportés dans la région et distribués dans les provinces méridionales.

Dans le cadre de la réduction de la pauvreté, le gouverneur de la province de Savannakhet confirme un net recul de celle-ci. Sur 36 000 familles pauvres recensées en 2000, elles ne sont plus que 15 000. Les habitants des hameaux ou des villages isolés sont invités à se rassembler afin de former des villages communautaires et avoir accès au développement. Afin répartir équitablement les pôles d'activités, source de travail pour les habitants de la région, les terrains loués aux investisseurs sont choisis et administrés par les autorités de la province.

Le marché du travail s'élargit de plus en plus dans la région de Savannakhet. L'exploitation des mines d'or de Xépone en est un exemple, avec l'emploi de 4 000 ouvriers. On peut citer aussi la plantation d'hévéas dans le district de Phine qui fait travailler 1 000 personnes, la plantation d'hévéas à Sobmy, 600 ouvriers, la papeterie, 4 000 ouvriers et deux usines de confection avec 5 000 ouvriers. L'ensemble de ces ouvriers sont payés sur la base journalière de 25 000 kip. La priorité de l'emploi est accordée aux familles les plus démunies. Les autorités de Savannakhet entendent éliminer la pauvreté, notamment pour les 15 000 familles considérées comme défavorisées d'ici 2010.

Les agriculteurs de Khammouane soutenus par TGH

Bouaphanh Vibounsak

Triangle Génération Humanitaire (TGH) qui œuvre au Laos depuis 2004, est une organisation de solidarité internationale généraliste qui intègre dans ses programmes urgence, réhabilitation et développement. L'association est moteur de projets qu'elle élabore avec des partenaires nationaux notamment en identifiant et en mobilisant les ressources et les compétences locales. Cette approche vise à répondre au plus près des besoins exprimés par les populations bénéficiaires en apportant des réponses globales et durables qui tendent vers l'autonomie des groupes de personnes aidées. Dans ce cadre, elle a contribué au Laos, à la relance de l'agriculture et à la remise en état des infrastructures sanitaires en partenariat passé entre la Région Rhône-Alpes et la province de Khammouane sur un projet de sécurité alimentaire dans 10 villages ciblés la province de Khammouane. De part leur situation géographique, en bordure de rivière, ces villages sont victimes de très fortes inondations en saison des pluies. La production annuelle de riz ne permettait pas à la population (3 193 personnes au total), de couvrir ses besoins alimentaires. En outre, les revenus mensuels des habitants étaient très faibles. Cette région disposait pourtant d'un potentiel important, surtout dans les domaines agricoles et touristiques. TGH en partenariat avec le PAFO (Bureau provincial de l'agriculture et de la forêt) a donc proposé de mettre en place un système d'irrigation fiable et pérenne des terres rizicoles. Cela a permis aux producteurs d'effectuer une seconde récolte de riz en saison sèche et d'assurer ainsi une autosuffisance alimentaire. Parallèlement un travail a été entrepris avec les producteurs actuels pour diversifier et optimiser leur production, tout en les appuyant dans les processus de commercialisation/vente de leur production autre que rizicole.



TGH a notamment contribué à la relance de l'agriculture et à la remise en état des infrastructures sanitaires.

La mise en place d'activités génératrices de revenus a aussi contribué à accroître le revenu des villageois et ainsi améliorer leurs conditions de vie. Le succès de ce projet a amené le PAFO et TGH à reconduire ce projet sur l'année 2009/2010, toujours dans la province de Khammouane. Ce projet qui constitue une extension de l'opération précédente permettra notamment de renforcer les acquis en termes de fonctionnement des comités de gestion de l'eau pour l'irrigation sur les districts de Gnommalath et Mahaxay, de réaliser des canaux sur le village de Nongkok afin de permettre la mise en culture de nouvelles surfaces en riz irrigué, de poursuivre les formations techniques à destination des agriculteurs et de suivre l'évolution de la sécurité alimentaire dans la zone (niveaux de production, prix sur les marchés), tout en renforçant le soutien aux filières et processus de commercialisation et des capacités locales.

Bon anniversaire et longue vie à TV5 Monde

Bouaphanh Vibounsak

La petite chaîne francophone qui est devenue grande, TV5 Monde, plus de 55 millions de spectateurs dans le monde vient de fêter son quart de siècle d'existence. Créée en 1984 sous l'égide du ministère des Affaires étrangères français, la chaîne généraliste francophone TV5 (rebaptisée TV5 Monde en 2006) a permis la mise en commun des contenus de cinq chaînes de télévisions publiques francophones: TF1, Antenne 2, FR3 pour les chaînes françaises, TSR pour la Suisse et RTBF pour la Belgique. Un an plus tard, des programmes canadiens viennent en enrichir la programmation et en 1999, la Cinquième et Arte France viendront compléter le groupe. Diffusée grâce au câble et au satellite mais aussi sur Internet, TV5 est la chaîne des Français vivant à l'étranger mais aussi des francophones et francophiles du monde entier et le Laos ne fait pas exception. A l'occasion de ses 25 ans nous avons donné la parole à quelques uns de ses plus fidèles spectateurs lao francophones à Vientiane.

M. Ananda Paxaxay, ethnologue :

« *Tous les soirs autant que possible, je regarde la chaîne francophone, c'est*



un excellent moyen d'entretenir et de véhiculer la langue française, car, malgré que l'on dise qu'elle est en recul par rapport à l'anglais, elle est très vivante dans de nombreux pays, notamment au Laos. Je suis régulièrement les débats politiques, car je pense que la politique étrangère à un influence sur la région Asie/Pacifique, c'est très intéressant et je tiens à dire que les émissions culturelles francophones sont d'un meilleur niveau que certaines chaîne anglophones ».

M. Sane, médiathécaire

« *Avec l'éventail de chaînes que propose le câble ou le satellite, TV 5, c'est un peu la cerise sur le gâteau. Pour les jeunes Lao francophones, c'est aussi un support dans leur apprentissage du français. Moi je la regarde très souvent, surtout les documentaires animaliers qui sont très instructifs. Je suis pécheur alors je ne manque jamais tout ce qui a trait à la faune aquatique. Je regrette seulement qu'il n'y ait pas assez d'émissions*



culinaires car j'aimais beaucoup essayer les recettes que certaines émissions proposaient ».

Mme Souchida, bibliothécaire

« *Je me souviens du temps où il n'y avait que la chaine nationale, depuis avec le câble et le satellite, le PAL, paysage audio visuel lao, pour employer cette expression, a bien changé. Je*



suis toujours une fidèle spectatrice des programmes lao, en particulier du journal télévisé qui m'informe de ce qui passe au cœur de mon pays, mais je regarde avec plaisir les émissions de variété sur TV 5. J'aime le romantisme de la chanson française. »

Mlle Chantana, (No), secrétaire

« *Je n'ai pas beaucoup l'occasion de voyager en Europe, avec TV5 Monde, j'ai une fenêtre ouverte sur la planète. Je suis passionnée de films ou de reconstitutions d'époque, les costumes*



et les traditions d'autres cultures m'ont toujours captivée. Je suis aussi une «fan » d'émissions littéraires et des jeux de culture générale, comme Question pour un champion *qui est devenu, une institution sur cette chaine. Beaucoup de Lao capte cette chaine, elle est comme un trait d'union entre les communautés*».

Mlle Phonsavath Keomongkhoune, étudiante en français

« *C'est très agréable de recevoir des programmes en français. Dans mon cas, cela m'aide beaucoup pour mes études. L'écoute de commentaires où d'animateurs me permet de perfectionner ma diction. J'adore notamment* Merci



professeur *avec Bernard Cerquiglini qui nous explique chaque jour une curiosité de la langue française, même si parfois c'est difficile pour moi d'en comprendre tout le sens* ».

M. Vixay, étudiant en français

« *C'est génial ! On y parle de tout et on visite le monde. L'Asie bien sûr, mais aussi d'autres destinations, on apprend beaucoup et l'on se distrait énormément. Mais je ne vous cacherai pas que je suis essentiellement « branché » sur le sport, notamment sur le foot, avec TV5 et les autres chaînes je peux m'informer*



de tous les championnats et suivre des matchs en direct, ca c'est vraiment un luxe ! »

ACTIVITES A VIENTIANE!

KIDS CLUB (6-12 ans)

SOUTIEN EN FRANCAIS (3-6 ans)

ORGANISATION D'ANNIVERSAIRES

ATELIERS DE THEATRE (adultes)

COURS D'AQUAGYM (adultes)

Pour toute information :
Sarah MULLER & Nadia PERETTI
nsteam@live.fr / (020) 78 16 810

21 septembre, Journée mondiale de la Paix

Sonesavanh Souliyaphack



M. Somsanouk Mixay (au centre) secrétaire général du Comité lao pour la paix et la solidarité.

Le mois de septembre est arrivé avec son vol de colombes blanches. C'est en effet le mois de la paix. C'est en 2001 que l'ONU a déclaré le 21 septembre « *Journée mondiale de la Paix* ». Cela a été rappelé au public lao par le comité lao pour la Paix et la solidarité, au cours d'une conférence de presse tenue à l'Association des journalistes lao (AJL) le 18 septembre. Le président du comité, M. Khamphanh Simmalavong, a fait devant les journalistes l'historique de cette journée et de la lutte menée par des personnes et des institutions pour la défense de la paix après les deux guerres mondiales qui ont fait une terrible hécatombe et causé tant de souffrances et de destructions sur plusieurs continents. En 1945, alors que les ruines de la IIe guerre mondiale étaient encore fumantes, la Société des Nations, devenue plus tard l'Organisation des Nations Unies, a été créée à San Francisco, Etats-Unis. Le monde était rassuré et pensait que plus jamais il n'y aurait de guerre. Ce n'était pas l'opinion d'un groupe de savants et d'intellectuels, le français Frédéric Joliot-Curie en tête. En 1948, après quelques réunions, notamment à Paris et à Varsovie, ils ont créé le Conseil mondial de la paix. C'est un organisme indépendant ne relevant ni de gouvernements ni de l'ONU. Il comprend des personnalités de tous horizons. Peu importe leur appartenance politique ou religieuse, leur seul dénominateur commun est l'amour pour la paix et la volonté de lutter pour la préserver au monde. Le CMP a été rejoint, depuis, par des organisations présentes dans plus de 120 pays dont le Laos, avec le comité pour la Paix et la solidarité. En dehors de la lutte pour la paix, le CMP, de concert avec l'ONU, se bat contre la menace de l'utilisation de la force, contre les armes nucléaires, contre la discrimination raciale ou religieuse et pour l'indépendance et l'autodétermination des peuples encore sous le joug de la colonisation. Quelques personnalités ont reçu la médaille d'or de cette organisation pour leur lutte pour la paix et l'indépendance. Citons le Prince Souphanouvong, dont le combat infatigable pour l'indépendance du Laos a été couronné par la libération du pays en 1975. Citons encore le vietnamien Le Duc Tho et l'américain Henry Kissinger dont les négociations ont abouti à la fin de la guerre au Vietnam. N'oublions pas Yasser Arafat, moteur de la lutte du peuple palestinien pour un Etat souverain. Frédéric Joliot-Curie et ses amis avaient raison : le monde était encore en danger. En Europe, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) était dressé contre le Pacte de Varsovie. En Asie, son émanation est mise sur pied par la Thaïlande, les Philippines et Singapour sous le nom d'Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est (OTASE) pour se dresser contre les pays socialistes. Au Moyen-Orient, le conflit entre Israël et la Palestine est une chaudière permanente, sans compter nombre de points chauds en Afrique et en Asie. Et le danger nucléaire est encore suspendu au dessus de nos têtes. Plusieurs conflits ont été réglés mais d'autres surgissent et le CMP a fort à faire pour essayer de maintenir la paix. Actuellement basé à Athènes, Grèce, et ayant comme présidente la brésilienne Madame Socorro, il organise des concertations fréquentes pour trouver les moyens de sauvegarder la paix. Le comité lao pour la paix et la solidarité participe à ces réunions chaque fois qu'il le peut, fidèle à la politique extérieure de paix, d'indépendance, d'amitié et de coopération pour le développement, sur la base du respect de l'indépendance, de la souveraineté et de l'intégrité territoriale, sans ingérences dans les affaires intérieures d'autrui, sur un pied d'égalité et d'avantage réciproque, hors de toute menace, et pour le règlement de différends par les moyens pacifiques.

« *Cette année, pour marquer la Journée mondiale pour la paix, nous organisons des conférences en province, à Luang Prabang et à Paksé exactement, pour sensibiliser le public sur la nécessité de maintenir la paix* », a déclaré le secrétaire général du Comité lao pour la paix et la solidarité, M. Somsanouk Mixay. « *La lutte pour la paix est le devoir de chacun. Cela commence d'abord à la maison, au sein de la famille, à l'école, dans les bureaux et les usines. Un seul pays ne peut lutter seul pour la paix. C'est un travail commun et de tous les instants*», a-t-il ajouté.



Actualisation des titres fonciers

Khamphouth Xayasomroth

Le titre foncier constitue un document essentiel à la législation lao. Cette une pièce indispensable pour tout acte notarié ou procédure concernant la vente, la location ou le prêt d'un terrain, d'une maison ou de tout autre bien immobilier et terrestre. Il garantit la sécurité ainsi que la pérennité du système de protection éco-environnemental et social.

En actualisant les titres de propriétés foncières le gouvernement entend régulariser la situation d'un grand nombre de propriétaires dont l'authenticité des titres était à valider et ouvrir ainsi un plus large marché, sollicité par la demande croissante de vente, d'achat et de location de propriétés terriennes et immobilières. Dans sa stratégie de développement socioéconomique, l'Etat principal propriétaire terrien, accorde des droits de



concession (jusqu' à 50 ans) à de nombreux investisseurs nationaux et étrangers opérant dans divers secteurs d'activité afin de collecter des fonds publics. Cette mise en conformité de la législation foncière vise également à promouvoir l'investissement en République Démocratique Populaire Lao.

Le titre foncier est un document unique qui certifie durablement la propriété du bien, jusqu'à un nouvel aménagement de la réglementation dans ce domaine. Cette une pièce justificative qui devra être conservée soigneusement par son détenteur légitime car elle lui sera demandée pour toutes transactions : successions, vente, location, échange, héritage, usufruit etc.

Cette mesure s'imposait face à l'augmentation du nombre de transactions dans ce domaine, tant dans les campagnes que dans les villes. En outre, elle permettra de différencier les trois types de titres fonciers appliqués actuellement dans la législation foncière : particulier, Etat et collectif.

Dans le premier cas, le titre foncier d'un particulier atteste la légitimité de son bien et formule les dispositions concernant les droits et les réserves propres à cette propriété : la protection du terrain contre toutes spoliations ; l'utilisation des espaces ; le mode de faire-valoir indirect sur le produit cultivé en cas de bail d'exploitation (accord entre le propriétaire et locataire) ; la vente, l'hypothèque, les droits de succession ou le don du terrain à un tiers.

Les terrains et biens immobiliers de l'Etat ainsi que terrains et biens immobiliers collectifs sont soumis à des mesures plus restrictives. Le bénéficiaire d'un titre foncier d'Etat, soit une personne morale ou une organisation, peut y exercer l'activité qu'il désire, mais n'a en aucun cas, le droit de vendre d'hypothéquer ou de céder le terrain à un tiers.

Le titre foncier collectif autorise un groupe de personnes ou une organisation l'occupation ou l'exploitation des sols d'un terrain géré par les autorités villageoises ou provinciales en étant soumis aux mêmes restrictions citées ci-dessus.

Situation 51

Nouvel An Hmong
17 et 18 novembre
Cette fête est célébrée sur l'ensemble du pays notamment dans les provinces d'Oudomxay, de Xayaboury, de Xiengkhouang, de Luang Prabang et de Vientiane ainsi que dans la capitale. Cette année, lors de la fête du nouvel an Hmong des expositions présenteront de costumes traditionnels en soie colorée en vert, rouge et en blanc et des bijoux en argent. Il y aura également des représentations de musique traditionnelle hmong, interprétée à la flûte, au khène de style hmong, et une technique particulière à l'ethnie Hmong qui consiste à souffler dans des feuilles d'arbre et des morceaux de bambou. Parmi les autres animations attendues, on pourra assister au jeu de Makkhone (balle en coton), aux combats de taureaux et de buffles, au jeu de la toupie et à des démonstrations de tir à l'arbalète.

Hmong New year
November 17-18
This festival is celebrated in Oudomxay, Xayaboury, Xiengkhouang, Luang Prabang, Vientiane province and Vientiane capital. This year, the Hmong New year celebration features colorful displays of traditional costumes made from green, red and white silk and ornate silver jewelry. Music from traditional Hmong instruments such as the flute, Hmong style khène, pipe and leaf blowing is enjoyed. Other festivities include the Makkhone(cotton-ball) throwing ceremony, ox buffalos fighting, spinning-top races and crossbow demonstrations.

Boun pimay hmong lu boun kinchieng
Vanthi sib tied ha vanthi sib pèd deuan thanva
Boun ni tiaday tiad khun you thouapay khong pathed doysapho you nay khouèng Oudomxay, Xayaboury, Xiengkhouang, Luang Prabang, Vientiane lè Nakhonlouang. Pini, boun pimay hmong day nam sadèng kheuang nung phunmeuang thi hed douay may laylaksi penton khiao, dèng lè khao lè kheuang é thiheddouay ngeun. Phouak-hao samad xom kheuang donti phunmeuang khong xaophao hmong penton mèn pi, khèn talodhod kanpao bangmayphay lè baymay. Noktiakni lèo phouak-hao yang tia day xom kan lin makkhon,(kanyon ban thi hed douay pha) ngoua xon ngoua lè khouay xon khouay, kankhèngkhan makkhang, kan sadèng kan gning na pék,

Donti phunmeuang, musique traditionnelle, traditional music, paobang lè baymay= soufflage de bambou et feuille d'arbre, ngoua xon ngoua= combat de taureaux= ox fighting, Khouay xon klhouay=combat de buffles, buffalos fighting kankhèng kan makkhang = jeu de toupie= spinning-top, kankhèngkhan gning na tek= tir à l'arbalète= crossbow, thanva=décembre=December, kheuang noung=cosume=costume, phunmeuang=traditi onnel=traditional, si khioa=couleur verte=green colour, sidèng=couleur rouge= red colour, may= soie=silk, ngeun= argent=silver, padap, é=orner=ornate, napèk= arbalète= crossbow, makkhang=toupie=top,baymay=feui lle d'arbre=leaf, pao=souffler=blow

ANZV distribue des prix de plus 10.000.000 de kip à tous les gagnants au programmes de la promotion de l'ANZV @ Work



ANZV a annoncé aujourd'hui les noms des 15 gagnants de son travail promotionnel au Laos. Cette promotion s'est déroulée de mai à août 2009 et le total des primes versées s'est élevé à plus de 10.000.000 de kip.

Le personnel des organisations intégrant le programme d'ANZV@ Work durant cette période a été automatiquement inscrits au tirage au sort sans frais.

ANZV @ Work propose des avantages et des promotions qui sont offerts aux employés et aux des chefs d'entreprises qui utilisent le système de virement bancaire de leur salaire de l'ANZV.

Le directeur général de l'ANZV, M. Kerrod Thomas, a déclaré :
« Les clients voulaient de leur institution financière des facilités et un service bancaire plus simple. Nous avons été à l'écoute et nous sommes maintenant en mesure de satisfaire leur demande. Le programme ANZV @ Work souligne l'importance de notre engagement, visant à répondre aux besoins financiers de nos clients et de leur famille, en leur fournissant des produits et services de qualité de standards internationaux. Nous avons développé en particulier ANZV @ Work pour encourager les employeurs à rétribuer leurs employés par des moyens électroniques plutôt que d'employer de l'argent cash, ce qui est en conformité avec la ligne politique du gouvernement lao ».

La directrice du développement des affaires de l'ANZV, Mme Bouasone Soulitham, responsable des affaires de transfert de salaire du programme a déclaré : « L'indice de satisfaction de nos clients concernant ce programme a été positif. Nous proposons l'ouverture de nouveaux comptes simplifiés, et nous offrirons une formation sur le processus de ce nouveau mode de paiement. Les clients apprécient vraiment ce service supplémentaire que nous proposons. Comme cadeau, ils pourront gagner gratuitement une carte ATM et bénéficier de réduction de frais lors de leur virement bancaire. Cette formule devrait séduire davantage les hommes d'affaires et le personnel ».

D'autres promotions sont prévues pour les clients du programme de l'ANZV @ Work.

Principaux avantages de ANZV @ work – ouverture des comptes à l'ANZV

* Vous recevrez directement votre salaire sur votre compte sans avoir à vous déplacer dans une succursale.
* Grâce au guichet automatique (ATM) de l'ANZV, vous pourrez retirer facilement et sans frais votre argent.
* Aucun plafond minimal n'est imposé pour l'ouverture d'un compte.
* En cas de prêt bancaire auprès de l'ANZV pour construire votre maison, vous bénéficierez d'un taux d'intérêt préférentiel.
* Plus de mouvements d'argent, donc sécurité maximale pour les entreprises et le personnel
* Vous recevrez plus rapidement vos salaires. Vous gagnerez du temps et de l'argent.
* Vous pourrez bénéficier d'une aide à l'épargne auprès de nos conseillers.



La fête des pirogues marque la fin du carême bouddhique

Phong Thammavongsa

Trois mois se sont maintenant écoulés pour le repos des bouddhistes lao, c'est la sortie du carême bouddhique (7 juillet au 4 octobre) qui correspond à la période de la saison des pluies. Pendant le carême, les bonzes entrent en retraite dans leur pagode respective et observent scrupuleusement les règles monastiques.

Chaque mois, entre le 8e et le 15e jour à partir du commencement du carême, les fidèles se rendent à la pagode pour écouter les sermons et appliquer les cinq préceptes du Bouddha. En soirée, les processions aux chandelles organisées par les villageois défilent et effectuent les trois circonvolutions rituelles autour du sanctuaire de leur pagode.

La sortie du carême bouddhique est fêtée par l'ensemble de la population. Cette date correspond au 15e jour de la lune croissante du 11e mois du calendrier lao.

La fin du carême bouddhique donne lieu à d'autres rituels, comme la confection des embarcations illuminées (Heuafaykhok). Certaines sont destinées à illuminer la cour des pagodes et les maisons des fideles, d'autres sont lâchées au fil des rivières ou du Mékong. On peut acheter ces lampions flottants dans les étals des nombreux marchands sur le quai Fa Ngoum. Ces derniers fabriqués à partir de bananiers sont également dédiés aux divinités du fleuve. D'autre part, des feux d'artifice sont organisés dans les pagodes.

La fin du carême bouddhique coïncide avec la course annuelle des pirogues. Pendant toute la journée, les gens affluent sur le quai Fa Ngoum en face du Vat Chanh pour assister à la course des pirogues et cette année, 28 équipages rivaliseront d'adresse et de puissance pour gagner la course. Tout sera fait pour que les touristes soient attirés sur le site, il y aura par exemple des stands de produits traditionnels : vêtement, artisanat, restauration etc.

Pour disposer d'un emplacement afin de vendre ses produits, il suffit de s'adresser aux autorités de la municipalité de Vientiane avant le 5 octobre. Cette année, dans la matinée, les équipages des pirogues seront constitués de femmes et dans l'après-midi d'hommes.

Le propriétaire de la pirogue du quartier de That Luang « Noy Inthilith », M. Nouane Sidara, attend ce moment avec impatience :

« *J'ai construit ma pirogue, Noy Inthilith, en 1983 et participé à ma première course la même année. A chacune de nos courses nous avons été soutenus financièrement par des entreprises comme Daoheuang, Marlboro ou Yasoub lao et de 2002 à 2007 nous avons toujours remporté le premier prix. Cette année j'ai fait appel à des pagayeurs chevronnés du village de Thouay dans la province de Borikhamxay. Ils ont participé à plusieurs courses renommées, notamment contre nos voisins thaïlandais. Nous nous entraînons régulièrement depuis l'entrée du carême et maintenant nous rafraichissons notre pirogue, peinture et masticage afin d'avoir belle allure pour le grand jour* ».

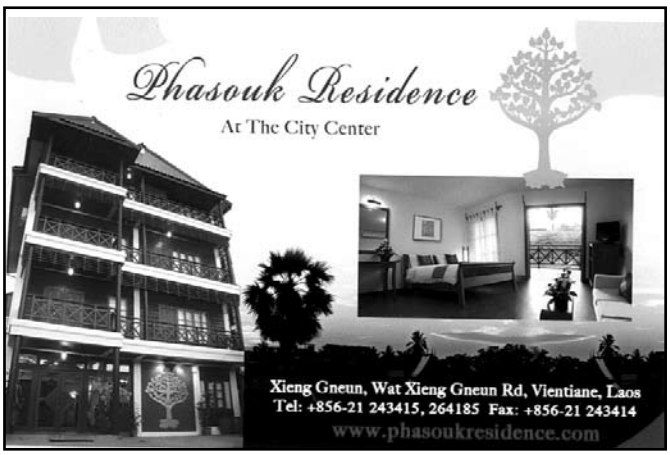


Dernière touche avant le grand jour.

Chaque course se déroulera sous forme d'un duel entre deux équipages, en deux manches, durant lesquelles, les pagayeurs peuvent changer de position.

En plus de Vientiane qui organise traditionnellement une course de pirogues chaque année, tous les arrondissements de la ville ont été invités à en faire de même. En clôture de la fête des pirogues les trophées seront remis aux équipages gagnants de chaque catégorie.

Le capitaine des équipages gagnants de chaque catégorie avait obtenu un trophée en argent et six millions de kip. Les seconds, une coupe en argent et cinq millions de kip et les troisièmes, une coupe en argent et quatre millions de kip. La fête des pirogues est un événement très attendu par l'ensemble de la population lao mais également par le touriste pour qui elle constitue un des principaux reflets de la culture lao.





Liane corail

Biba Vilayleck

Antigonum leptopus Polygonaceae

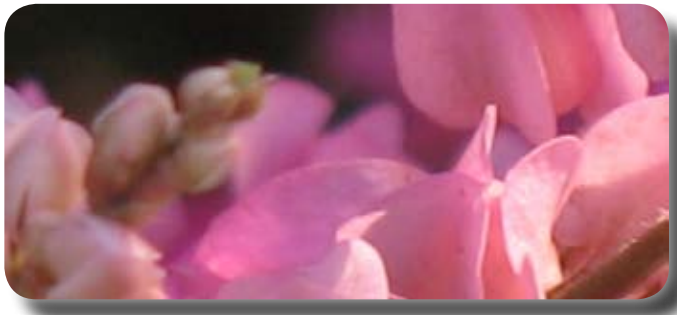
Ngon naak : lao
Phuang chomphuu : thaï
Coral creeper : anglais
Liane corail : français
Belle Mexicaine : français

Cette jolie liane nous vient d'Amérique tropicale (Mexique) d'où elle s'est naturalisée dans la plupart des régions chaudes du globe au point d'être parfois envahissante. Elle peut grimper jusqu'à 10m de haut en s'accrochant avec ses vrilles. Ses feuilles sont alternes, en forme de cœur, un peu molles avec un bord ondulé. Ses petites fleurs qui vont du rose pâle au rose foncé et sont parfois blanches, composent des grappes élégantes et délicates ; tout au long de l'année elles recouvrent de leur vive couleur les murs, les arbres ou les haies, justifiant ainsi son nom de Liane corail. Son nom latin, qui pourrait faire penser au joli prénom « Antigone », signifie seulement qu'elle est « parente des *Polygonum* », autre genre de la même famille. Le terme « *leptopus* » signifie, lui, « tige mince ». C'est peut être à cause de ces tiges qui présentent des nœuds très marqués, que le lao nomme cette plante Ngon naak, ce qui voudrait dire, d'après l'un de nos interlocuteurs, « cou de Nâga », mais cette traduction reste à vérifier. Les Espagnols, avec la passion qui les caractérisent, emploient le nom Amor agarrado, « l'amour qui s'accroche », décrivant bien ainsi la morphologie d'une liane dont les feuilles et les boutons floraux sont en forme de cœur.

Au Laos vous pouvez voir **Ngon naak** grimpant sur les haies non entretenues ou escaladant les vieux murs et les maisons abandonnées ; aucun usage ne semble être fait de cette liane dont on ne remarque même pas la valeur ornementale. Il n'en n'est pas de même chez nos voisins Thaïlandais, où, nous dit-on, les feuilles et les fleurs, enrobées de pâte, sont frites et mangées avec des vermicelles ; les fleurs sont aussi mises dans les omelettes. La **Liane corail** possède une grosse racine tubéreuse d'où repartent les jeunes pousses et qui est transformée en farine dans certaines régions d'Amérique. En Inde on fait avec feuilles et fleurs un thé rafraîchissant.

Il faut savoir également que, dans la course à la recherche de bioéthanol, les chimistes de plusieurs pays ont choisi Antigonon comme possible source du précieux composant.

Indépendamment de ces considérations, si vous avez dans un coin de votre jardin cette liane « sauvage », domestiquez-la en la taillant régulièrement, vous aurez ainsi de jolies fleurs presque toute l'année et apporterez aux abeilles une source importante de nectar.



Avant de s'ouvrir les fleurs ont la forme de petits cœurs.



On voit bien les vrilles qui permettent à Ngon naak de s'accrocher.



La fleur s'ouvre sur 5 à 9 étamines prises dans un anneau.



Cette liane laissée à l'abandon dans un chemin à Vientiane, serait du plus bel effet si on la taillait.

Salade en rouleaux

Manila Vanthanouvong



Préparation pour 8 crêpes

1) Dans un bol, bien mélanger la farine, le sel, les blancs d'œuf et 1/2 verre d'eau. La pâte devra être assez liquide. Laisser reposer 30 minutes. Graisser une poêle d'environ 15 cm de diamètre, la faire chauffer sur feu doux, puis y verser 1/2 louche de pâte. Incliner la poêle dans toutes les directions pour bien répartir la pâte. Lorsqu'une crêpe se forme, la retirer, sans lui laisser le temps de prendre des taches brunes. Envelopper les crêpes dans un linge humide pour les garder souples, jusqu'au moment de leur emploi.

2) Râper les carottes.

3) Hacher finement l'ail.

4) Concasser les cacahuètes.

5) Réduire le poulet en miettes à l'aide d'un hachoir, puis le saupoudrer de sel et de poivre.

6) Dans une poêle, faire sauter poulet et crevettes avec l'huile pendant 3 minutes, jusqu'à ce que les ingrédients changent de couleur. Ajouter carottes, cacahuètes, ail et sucre, bien mélanger le tout et faire cuire sur feu moyen 10 minutes en remuant souvent.

7) Retirer la poêle du feu et laisser son contenu se refroidir complètement.

8) Garnir chaque feuille de laitue de 3 cuillerées à soupe de farce et la rouler pour obtenir un rouleau. Envelopper ensuite chaque rouleau dans une crêpe.

Ingrédients : 4 personnes

- 1 laitue
- 2 carottes moyennes
- 1 cuisse de poulet
- 200 g de crevettes décortiquées
- 100 g de cacahuètes épluchées
- 2 gousses d'ail
- 2 cuillerées à soupe d'huile
- Quelques pincées de sel
- Quelques pincées de poivre
- 1 cuillerée à café de sucre roux

Pour les crêpes:

- 3 cuillerées à soupe de farine
- 2 blancs d'œuf
- 1 pincée de sel



Le salon de beauté Dharani

Vayorath Xayasomroth



L'agréable salon de beauté vous attend.

Vous voulez vous couper les cheveux, changer de couleur ou profiter d'un petit soin, rendez-vous au salon de beauté Dharani qui a ouvert ses portes il y a maintenant 5 ans. Mme Ting, la responsable de l'établissement avec son équipe très professionnelle vous attend dans un cadre et une ambiance intimes des plus agréables.

« *Le Dharani est un salon de beauté très contemporain, offrant les meilleurs soins de cheveux et de peau ainsi que des services de manucure. Alors que d'autres salons font des promesses, le Dharani, lui vous livre des résultats et mon personnel se soucie vraiment de vous et de votre bien-être*, a confié Mme Ting. *Par exemple, nous vous écoutons afin de créer la coupe qui serait le plus harmonieux avec votre style de vie puis nous prenons le temps de vous initier à la manière d'en prendre soin à la maison. Nos clients nous disent toujours qu'ils repartent avec une belle coupe de cheveux et un service clientèle exceptionnel !* »

Le salon de beauté Dharani offre de nombreux services et utilise des produits de soins dermatologiques importés de France. Ses thérapeutes reçoivent toutes une formation complète sur le traitement thérapeutique pour rendre une santé optimale à votre peau et à votre corps. Situé dans le quartier de Mixay sur la rue François Nginn devant d'hôtel Taipan, il est ouvert du lundi au samedi de 9h à 20h.



Une équipe professionnelle pour vous servir.



ร้าน เสิมสวย ดาธานิ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandl@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Centre Budo-Lao-Japon : inauguration en novembre

Bouaphanh Vibounsak

Les travaux du centre de sport Budo Lao-Japon commencés fin 2008 s'achèveront en octobre prochain. Ce centre dédié aux arts martiaux pourra accueillir près de 900 spectateurs. Sa réalisation a été possible grâce à une aide de 56 milliards de kip, soit 6,5 millions de dollars, octroyée par le gouvernement du Japon.

D'une surface de 928 m² et de 18 m de hauteur, les travaux du centre Budo ont été confiés aux entreprises de BTP japonaises, Kanto Construction Company et Sanpo International Corporation. Pours son design et ses aménagements intérieurs et extérieurs, le centre a bénéficié des conseils du cabinet d'architecture japonais Azusa Sakkei.



Les arts martiaux ont maintenant leur centre.

Situé à côté du stade national Chao-Anouvong, il a été spécialement construit pour recevoir les disciplines d'art martial des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en décembre prochain. Après les Jeux, il accueillera également, toutes les autres compétitions, notamment de karaté d'aïkido et de judo, lors de rendez-vous nationaux et internationaux dans ces disciplines ainsi que les compétitions de tennis de table, de kator et des animations parallèles, comme par exemple des concerts de musique. A la plus grande satisfaction des fédérations et des clubs sportifs d'arts martiaux, toutes disciplines confondues, il sera aussi destiné à l'apprentissage et à l'entrainement de leurs membres. L'inauguration officielle du centre de sport Budo Lao-Japon aura lieu en novembre prochain.

Inauguration du stade des « Jeux de Vientiane »

Bouaphanh Vibounsak

L'inauguration du nouveau stade national au km 16 a eu lieu le 22 septembre, en présence du vice-Premier ministre et permanent du gouvernement et président de l'organisation des 25e Jeux, M. Somsavat Lngsavad, du gouverneur adjoint de la province du Yunnan en Chine, M. Gu Chaoxi, de l'ambassadeur de Chine au Laos, M. Pan Guangxue, du président du Comité national de sports lao, M. Phouthong Sèng-Akhom et de nombreux invités lao et chinois.

« *Ce stade fera honneurs à nos invités et symbolisera la modernité et le développement de notre pays à l'occasion des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est dont nous seront l'hôte,* a déclaré M. Somsavat Lèngsavad. *Il est aussi le symbole du renforcement de la solidarité entre le Parti, l'Etat et le peuple entre Lao et Chine. Il dispose d'une capacité d'accueil et des infrastructures nécessaire à une telle organisation. Ces Jeux auront, sans en douter un succès retentissant qui valorisera l'image de notre pays dans la région et dans le monde.* »

Après prs de 24 mois de travaux, le stade est maintenant terminé, et les travaux de la route lui donnant accès s'achèveront prochainement (fin octobre). Les travaux du stade avaient été confiés à l'entreprise de BTP chinoise, China Yunan Construction Engineering Corporation. Implanté sur près 95 000 m², sa construction a nécessité un emprunt de 100 millions de dollars auprès de la Banque de développement de Chine.



Le nouveau stade symbolisera la modernité et le développement du sport lao.

Dans l'objectif



L'Union des femmes lao et Community Organisation Development Institute de Thaïlande viennent de signer un accord de coopération visant à promouvoir et renforcer le rôle des femmes au sein de la société. L'accord a été signé entre le président de l'organisation thaïlandaise, M. Souline Phikounthong et la vice-présidente de l'Union des femmes Lao, Mme Khamchanh Phomsèngsavanh.

--Photo : Sonesavanh



La semaine dernière à Vientiane, les représentants des entreprises, Beerlao, Sabaidee Medias, Phetchampa et Dao Heuang ont remis au vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay, un lot de chemises et de sacs aux logos des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

--- Photo : Phetphoxay

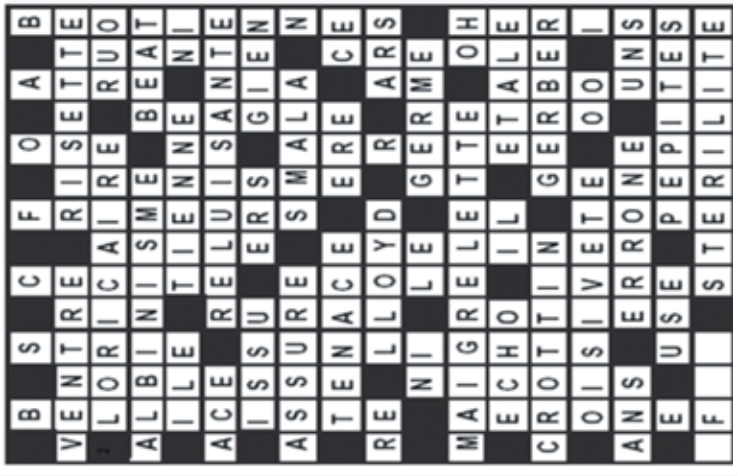


40 cyclistes du Vietnam, de Thaïlande, des Pays-Bas et du Laos ont participé à la première course de cyclisme pour *La coupe de Luang Prabang*, ville du patrimoine mondial organisé par la Fédération nationale de cyclisme lao en collaboration avec l'administration nationale du tourisme lao et la province de Luang Prabang. Cette course de 400 kilomètres s'est déroulée en trois étapes: le 24 septembre, les cyclistes sont partis de la capitale Vientiane jusqu'à Vangvieng dans la province de Vientiane. Puis le 25 septembre, ils ont relié Vangvieng au district de Phoukhoun de la province de Luang Prabang, et enfin le 26 septembre, ils ont entamé la dernière montée de Phoukhoun jusqu'à la ville de Luang Prabang où une dernière épreuve avait été organisée. L'objectif de cette course cycliste est de promouvoir les sites touristiques du pays, en particulier celui de Luang Prabang, ville du patrimoine mondial mais aussi pour évaluer le niveau des cyclistes lao avant les 25e Jeux d'Asie du Sud-est 2009 à Vientiane.

Les célébrités de La Ferme
Les définitions en italique se rapportent à l'émission de télévision de TF1.

Sainten feu — Il gardait les buts de l'OM
Fauter — Un ancien speaker
Ilario, ex de "Union libre" — Absinthe
Une base d'accord — Sont au courant — Leur ville attire les cuistots
Idolâtre — Fourgon à chevaux
Questions de test — Service de police
Endroits protégés — Terre en mer
Tache — Anime l'émission avec P. Camboulive
La blonde chanteuse — Fait l'innocent
Courrier électronique — Vin d'Italie
Place publique
Petit cube — C'est son retour après 25 ans !
Affirmatif — Bonne carte
Presque zéro
Plus musical
Blanc d'Espagne
Répare l'oubli — A la fois miss et élue
Envoyée paître — Pont à Paris
Prendra ses responsabilités
Cour de justice — C'est le plus "braqué"
Chorégraphe de "Popstars"
Le boute-en-train du groupe
Eut une réflexion
Devant le roi — Fête de la Nativité
Près de Palaiseau
Insecte sans ailes
Ville d'eaux
Poil de carotte — Pain japonais
Larve de diptère — Poisson rouge
Moins de deux — Acre
Elle débuta aux côtés d'Ardisson — Colère
Ancienne compagne de George Clooney
En début de journée
Lac alpin — Ex-elle devenu mannequin
Jardin des délices — Maman du marcassin
Réduisis en fins copeaux
Mesure de radiation — Oiseaux voleurs
Attacher — Lieu d'expériences
Ile de France — Carapace d'oursin
Opération boursière — Plante parasite
Impulsion — Opération postale
Pièce de boucher — La première à être éternisée
Cette des vaches est ardue ! — En les
Mèche rebelle — Iridium
Brament — Le doyen sorti de la jet-set
Béryllium du chimiste
Le village de la Ferme
S'en est allée

Mots fléchés
Solution du N. 557



Le proverbe de la semaine

Tout est bon à qui se noie
ຂ້າງຊີຕາຍທາວເຄືອ
ເສືອຊີຕາຍທາວໄມ້

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Toute société qui prétend assurer aux hommes la liberté, doit commencer par leur garantir l'existence.

Léon Blum

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
L'alignement des planètes sera idéal pour vous offrir de nouveaux projets. Toutefois, il sera important d'aller au bout des choses.
Taureau 21 avril - 21 mai
Ne vous laissez pas aveugler par l'amour ! Vous pourriez éclaircir la situation d'une manière radicale. La communication et le dialogue s'imposent, aujourd'hui.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Il est temps que vous élargissiez vos horizons, en pratiquant une ou plusieurs activités. Le choix est vaste…
Cancer 22 juin - 22 juillet
Un conflit pourrait survenir dans des relations étroites. Il y aura certains points sur lesquels vous n'avez jamais pu trouver un accord. Un compromis sera indispensable.
Lion 23 juillet - 22 août
Une personne cherche à vous ralentir dans votre vie professionnelle. Heureusement, votre personnalité dégage une force et un caractère combatif. Cet atout vous sera vital
Vierge 23 août - 22 septembre
Cette semaine vous ressentirez le besoin de vous entourer de vos proches.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Ne vous laissez pas influencer par le qu'en dira t-on. Toutefois, il est temps d'investir votre énergie, et de régler une situation ambigüe…
Balance 23 septembre - 22 octobre
Cette semaine, vous pouvez améliorer votre vie amoureuse en adoptant une nouvelle approche. Ne cherchez plus à imposer votre liberté et votre indépendance.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vos sautes d'humeur et vos changements d'avis sont légendaires, et certaines personnes auront du mal à vous suivre et à vous comprendre
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous êtes, à présent, à un tournant de votre vie, pensez à faire des concessions, s'en suivront des compromis intéressants.
Verseau 20 janvier - 18 février
Les planètes sont toujours là pour vous protéger. Et le mois à venir sera véritablement votre MOIS.
Poisson 19 février - 20 mars
Une brève rencontre avec une nouvelle personne pourrait se transformer en une très spéciale amitié durable. Cette nouvelle source de soutien et de confiance vous aidera à prendre des décisions difficiles.

CINÉ CLF

« Le premier venu »
Réalisé par Jacques Doillon
Avec Clémentine Beaugrand, Gérald Thomassin, Guillaume Saurrel…
Sujet : La fille à une vingtaine d'années, elle est issue d'un milieu bourgeois. Elle cherche à donner un peu de lumière et de légèreté à sa vie, qu'elle voit comme très insuffisante et inutile. Elle décide de donner son amour. Pas au plus séduisant, ni au plus méritant, ceux-là n'ont pas besoin d'elle, elle donnera son amour au « premier venu ».



Mardi 29 septembre et jeudi 1 octobre à 18h30, samedi 3 octobre à 17h30.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

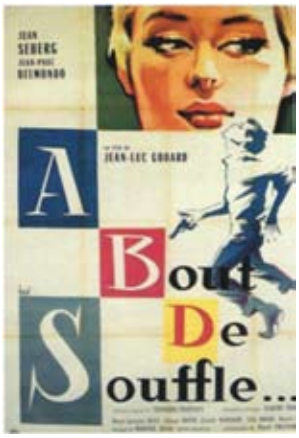
TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« A bout de souffle »
Réalisation : Jean-Luc Godard, 1960
Avec : Jean Seberg, Jean-Paul Belmondo, Van Doude, Daniel Boulanger, Henri-Jacques Huet, Roger Hanin, Jean-Pierre Melville...
Sujet : Michel Poiccard, voleur d'autos, anarchiste, tue le motard lancé à sa poursuite. Il retrouve à Paris son amie américaine Patricia Franchini, dont il réussit à redevenir l'amant. Il la convainc de partir en Italie avec lui…
Mardi 29 septembre à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

New

Beerlao BIG Can 500 ml.



Introducing Price

9000 Kip

Beerlao

Beer of the wholehearted people

LBC